



MOTOENXADA

AY-180-H 2+1 · AY-180-KT 2+1

Ref. 5418605 · 5418525 · 5418510

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Agradecemos a confiança depositada na AYERBE ao adquirir esta motoenxada. A máquina foi concebida para lavar e desfazer o solo em hortas, jardins e estufas através de um conjunto de fresas rotativas acionadas por um motor a gasolina de quatro tempos, com transmissão por correias e caixa de velocidades de engrenagens e corrente, com duas velocidades à frente e uma atrás.

Este manual abrange as três versões da gama, que partilham o chassis, a transmissão, os comandos e o conjunto de fresas e se distinguem apenas pelo motor instalado: AY-180-H 2+1 com motor HONDA GX-160 (ref. 5418605), AY-180-H 2+1 com motor HONDA GP-160 (ref. 5418525) e AY-180-KT 2+1 com motor KIOTSU KT-168 (ref. 5418510). Salvo indicação em contrário, todas as instruções são aplicáveis aos três modelos.

Utilização prevista

A motoenxada destina-se exclusivamente ao trabalho do solo agrícola ou hortícola: lavar, desfazer, sachar e preparar a cama de sementeira em terrenos de superfície média. Deve ser utilizada ao ar livre, sobre terreno firme, com o operador apeado atrás do guiador e com todas as proteções montadas.

Considera-se utilização indevida, entre outras: transportar pessoas ou cargas, rebocar veículos, trabalhar de forma continuada sobre superfícies pavimentadas ou pedregosas, acionar acessórios não autorizados pela AYERBE, utilizar a máquina em inclinações superiores a 10° e utilizá-la em locais fechados ou mal ventilados.

Conservação do manual

Este manual faz parte da máquina e deve acompanhá-la durante toda a sua vida útil, incluindo em caso de empréstimo ou revenda. Conserve-o em local seco e acessível. Em caso de perda ou deterioração, solicite um novo exemplar ao seu distribuidor, indicando o modelo e a referência AYERBE.

O manual do motor, fornecido pelo respetivo fabricante juntamente com a máquina, é complemento indispensável deste documento em tudo o que diga respeito ao grupo motor: abastecimento, níveis, manutenção periódica e garantia.

Identificação da máquina

A máquina possui a chapa de características com o modelo, a referência AYERBE, o número de série, o ano de fabrico e a marcação CE. O motor dispõe ainda da sua própria chapa com o modelo e o número de série. Indique sempre estes dados ao solicitar assistência técnica ou peças de substituição.

Transporte e desembalagem

A máquina é fornecida montada. Na receção, verifique se a embalagem não apresenta danos e se estão presentes todos os elementos: motoenxada completa, discos protetores de plantas, roda de transporte e documentação. Para o transporte posterior, esvazie o depósito de combustível, segure a máquina pelo chassis — nunca pelo guiador nem pelas fresas — e amarre-a para impedir capotamentos.

Peças de substituição e modificações

Utilize apenas peças de substituição originais AYERBE. A utilização de peças não originais, em especial lâminas, correias, parafusos de fixação e cabos de comando, compromete a segurança e anula a garantia.

Qualquer modificação da máquina realizada sem autorização escrita da AYERBE invalida a declaração CE de conformidade e transfere a responsabilidade para quem a executa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-180-H 2+1	AY-180-H 2+1	AY-180-KT 2+1
Referência AYERBE	5418605	5418525	5418510
Motor	HONDA GX-160	HONDA GP-160	KIOTSU KT-168
Tipo de motor	Gasolina, 4 tempos, monocilíndrico OHV, arrefecido a ar	Gasolina, 4 tempos, monocilíndrico OHV, arrefecido a ar	Gasolina, 4 tempos, monocilíndrico OHV, arrefecido a ar
Cilindrada	163 cm ³	163 cm ³	163 cm ³
Potência	5,5 CV	5,5 CV	6,5 CV
Regime de trabalho	3.600 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹	3.600 min ⁻¹
Sistema de arranque	Manual retrátil	Manual retrátil	Manual retrátil
Combustível	Gasolina sem chumbo	Gasolina sem chumbo	Gasolina sem chumbo
Transmissão motor-caixa de velocidades	Duas correias trapezoidais 17 × 940	Duas correias trapezoidais 17 × 940	Duas correias trapezoidais 17 × 940
Caixa de velocidades	Engrenagens e corrente	Engrenagens e corrente	Engrenagens e corrente
Velocidades	2 à frente + 1 atrás	2 à frente + 1 atrás	2 à frente + 1 atrás
Embraiagem	Por tensor de correias, alavanca no guiador	Por tensor de correias, alavanca no guiador	Por tensor de correias, alavanca no guiador
Largura de fresagem	82 cm	82 cm	82 cm
Dimensões (C × L × A)	1.600 × 900 × 650 mm	1.600 × 900 × 650 mm	1.600 × 900 × 650 mm
Peso	73 kg	73 kg	73 kg

As capacidades de combustível e de óleo, bem como o tipo de vela de ignição, constam do manual do fabricante do motor fornecido com a máquina.

A AYERBE reserva-se o direito de modificar as características do produto sem aviso prévio.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A motoenxada é constituída por um chassis de aço que suporta o motor e a caixa de velocidades. O movimento é transmitido do motor à caixa por duas correias trapezoidais protegidas por um cárter e, da caixa ao eixo de fresas, através de engrenagens e corrente, com duas velocidades à frente e uma atrás. As fresas rotativas, montadas de ambos os lados da caixa, lavram o terreno e ao mesmo tempo impulsionam a máquina; a cobertura de proteção cobre a zona superior das fresas e os discos laterais protegem as plantas das linhas contíguas. Uma roda facilita a deslocação da máquina fora da zona de trabalho.

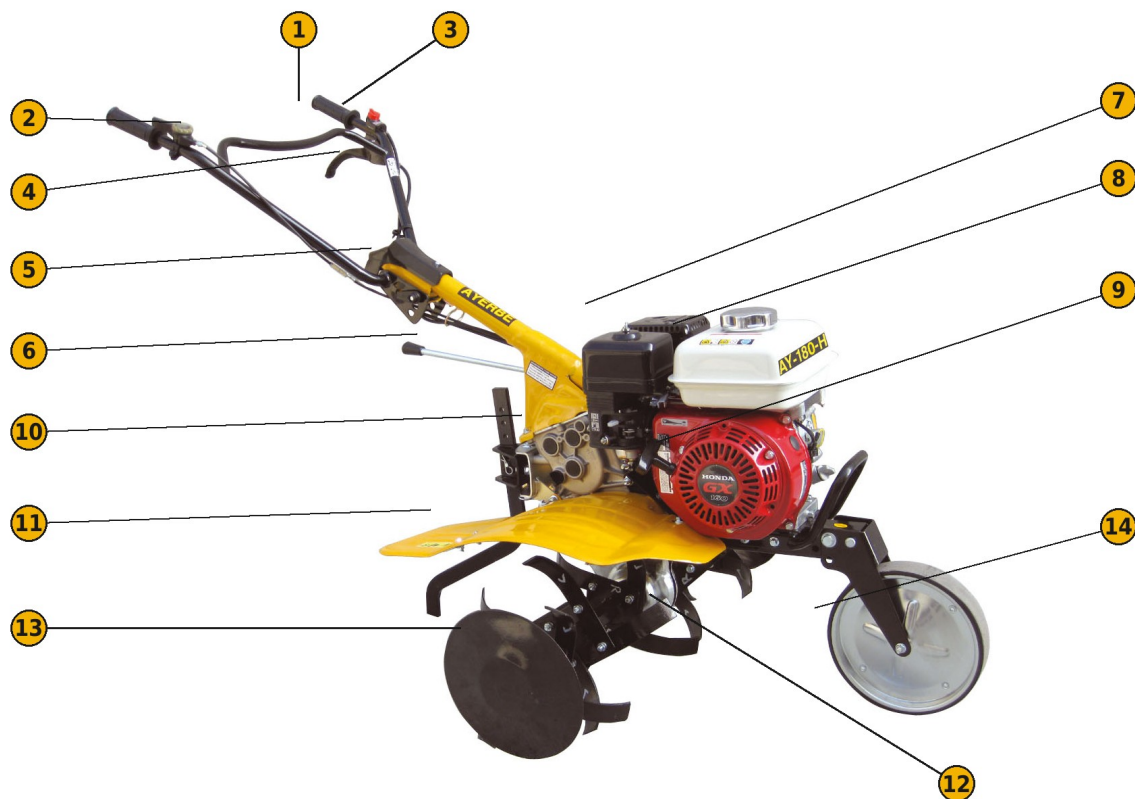


FIG. 1 — Componentes principais

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Guiador com punhos	8	Depósito de combustível
2	Alavanca do acelerador	9	Motor com arranque manual retrátil
3	Interruptor de paragem do motor	10	Cárter de proteção das correias
4	Alavanca da embraiagem	11	Cobertura de proteção das fresas
5	Regulação do guiador	12	Fresas rotativas
6	Alavanca das velocidades	13	Disco protetor de plantas
7	Filtro de ar	14	Roda de transporte

Comandos

Todos os comandos de condução estão agrupados no guiador e no respetivo suporte, ao alcance do operador sem que este tenha de largar a máquina:

- 1) **Alavanca do acelerador:** regula o regime do motor entre o ralenti e o máximo.

- 2) **Interruptor de paragem:** corta a ignição e para o motor.
- 3) **Alavanca da embraiagem:** ao ser acionada, o tensor estica as correias e o movimento é transmitido à caixa de velocidades; ao ser largada, a transmissão é interrompida e as fresas param.
- 4) **Alavanca das velocidades:** seleciona as duas velocidades à frente, o ponto morto e a marcha-atrás.
- 5) **Regulação do guiador:** permite ajustar a altura e a orientação do guiador à estatura do operador e ao tipo de trabalho.

Fresas, cobertura de proteção e discos

O eixo de fresas admite uma largura de trabalho de 82 cm. Cada conjunto de lâminas é fixado ao eixo com cavilhas e anéis de retenção; os discos protetores de plantas montam-se nas extremidades do eixo e limitam a largura efetiva da fresagem, evitando danificar as culturas adjacentes. A cobertura de proteção deve permanecer sempre montada: é a proteção que impede o contacto com as lâminas em rotação e a projeção de terra e pedras na direção do operador.

Variante com motor KIOTSU



FIG. 2 — Modelo AY-180-KT 2+1 (ref. 5418510)

O modelo AY-180-KT monta um motor KIOTSU KT-168 de 6,5 CV com depósito e carenagem próprios. O chassis, a transmissão, os comandos e o conjunto de fresas são idênticos aos dos modelos com motor HONDA, pelo que as instruções de utilização e manutenção da máquina são comuns; apenas as operações sobre o motor devem ser realizadas de acordo com o manual do fabricante do motor correspondente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar a máquina. A inobservância destas instruções pode provocar cortes e amputações por contacto com as lâminas, queimaduras, intoxicação por gases de escape, incêndio do combustível ou lesões por capotamento.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a correta utilização do aparelho.

PERIGO — Combustível e gases de escape

- 1) A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Abasteça sempre ao ar livre, com o motor parado e frio, longe de chamas, faíscas e cigarros.
- 2) Não encha o depósito até ao bordo e feche bem o tampão. Limpe imediatamente qualquer derrame e aguarde que os resíduos evaporem antes de arrancar.
- 3) Armazene o combustível apenas em recipientes homologados e fora do alcance das crianças.
- 4) Os gases de escape contêm monóxido de carbono, incolor e inodoro, que pode causar a morte. Não arranque nem ponha a máquina a trabalhar em locais fechados, estufas sem ventilação, garagens ou fossos.
- 5) Não toque no silenciador nem na zona de escape durante o funcionamento nem imediatamente após parar o motor: atingem temperaturas capazes de provocar queimaduras graves.

ADVERTÊNCIA — Antes de começar a trabalhar

- 1) Leia este manual e o manual do motor e familiarize-se com os comandos e com a forma de parar o motor numa emergência.
- 2) Nunca permita que crianças ou pessoas que não tenham lido estas instruções utilizem a máquina. A idade mínima do utilizador é a estabelecida pela legislação nacional aplicável.
- 3) Inspeccione a parcela e retire pedras, arames, cordas, vidros e qualquer objeto que as lâminas possam projetar ou que as possa bloquear.
- 4) Verifique antes de cada utilização o nível de óleo do motor, o estado do filtro de ar, a fixação das lâminas e dos parafusos do chassis e o correto funcionamento da alavanca da embraiagem e do interruptor de paragem.
- 5) Não utilize a máquina se faltar a cobertura de proteção das fresas ou o cárter de proteção das correias, se os cabos de comando estiverem desfiados ou se observar fugas de combustível ou de óleo.
- 6) Antes de arrancar, coloque a alavanca das velocidades em ponto morto e certifique-se de que a embraiagem está desengatada.

ADVERTÊNCIA — Durante o trabalho

- 1) Nunca aproxime as mãos nem os pés das lâminas em rotação. As fresas continuam a girar durante alguns instantes depois de largar a embraiagem.
- 2) Mantenha outras pessoas, em especial crianças, e os animais fora da zona de trabalho, a uma distância mínima de 15 m.
- 3) Trabalhe sempre a andar, nunca a correr, e com calçado de segurança antiderrapante. Redobre a atenção ao recuar e não se coloque entre a máquina e um obstáculo quando utilizar a marcha-atrás.

- 4) Em terreno duro, as lâminas podem prender e fazer com que a máquina avance aos solavancos ou se incline para a frente. Nesse caso, largue a alavanca da embraiagem e deixe-a recuar.
- 5) Não utilize a máquina em inclinações superiores a 10°. Em terrenos inclinados, trabalhe seguindo as curvas de nível, nunca no sentido da maior inclinação.
- 6) Pare o motor, aguarde que todas as peças móveis parem e desligue o cachimbo da vela antes de desobstruir as fresas, ajustar a profundidade, rever a máquina ou abandoná-la.
- 7) Não altere a regulação do regulador do motor nem ponha o motor a trabalhar num regime excessivo.
- 8) Se a máquina começar a vibrar de forma anómala, pare-a de imediato e localize a causa: quase sempre trata-se de lâminas danificadas, mal montadas ou desequilibradas.

PRECAUÇÃO — Equipamentos de proteção individual

- 1) Utilize vestuário justo, luvas de trabalho, calçado de segurança com biqueira e sola antiderrapante e proteção ocular.
- 2) Utilize proteção auditiva durante o trabalho continuado.
- 3) Não trabalhe descalço, de sandálias, com vestuário solto nem com fios ou pulseiras que se possam prender.
- 4) Não utilize a máquina sob o efeito de álcool, de medicamentos que reduzam a capacidade de reação ou em estado de fadiga.
- 5) Trabalhe apenas com luz natural ou com iluminação artificial suficiente.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

A motoenxada é fornecida montada de fábrica. Antes da primeira colocação em funcionamento, realize as verificações e os ajustes descritos a seguir.

Verificações prévias

- 1) Retire completamente a embalagem e verifique se não há peças danificadas nem parafusos desapertados após o transporte.
- 2) Verifique o nível de óleo do motor com a máquina apoiada em piso horizontal. O motor é normalmente fornecido sem óleo: encha-o antes do primeiro arranque com a quantidade e o tipo indicados no manual do motor.
- 3) Verifique o nível de óleo da caixa de velocidades pelo tampão de nível; o óleo deve chegar ao bordo inferior do orifício.
- 4) Verifique a tensão e o estado das correias de transmissão e se o cárter de proteção está corretamente montado.
- 5) Reveja o filtro de ar e encaixe firmemente o cachimbo da vela.
- 6) Abasteça gasolina sem chumbo limpa com o motor parado e frio.

Ajuste do guiador

Com a máquina apoiada em piso firme e o motor parado, desaperte o dispositivo de regulação do guiador, coloque o guiador à altura de trabalho pretendida — aproximadamente à altura das ancas do operador — e volte a apertar firmemente. Segure o guiador enquanto o regula para que não caia pelo seu próprio peso.

Discos protetores e roda de transporte

- 1) Monte os discos protetores de plantas nas extremidades do eixo de fresas sempre que trabalhar entre linhas de cultura.
- 2) A roda de transporte serve para deslocar a máquina e deve ficar retirada ou elevada durante a fresagem, de modo a não interferir com o trabalho das lâminas.
- 3) Verifique se as cavilhas, os anéis de retenção e os parafusos de fixação das fresas, dos discos e da roda estão colocados e apertados.

NOTA: Durante as primeiras horas de trabalho (rodagem), utilize a máquina com carga ligeira, sem forçar o motor, e verifique com maior frequência o nível de óleo, a tensão das correias e o aperto dos parafusos.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque do motor

- 1) Coloque a máquina em terreno desimpedido e horizontal, com a alavanca das velocidades em ponto morto e a alavanca da embraiagem largada.
- 2) Abra a torneira de combustível e coloque o interruptor de paragem na posição de ligado.
- 3) Com o motor frio, feche o starter. Com o motor quente, deixe-o aberto.
- 4) Coloque a alavanca do acelerador numa posição intermédia.
- 5) Puxe lentamente o punho do arrancador até sentir resistência e, em seguida, puxe com força. Não largue a corda de repente: acompanhe-a até ao seu alojamento.
- 6) À medida que o motor aquece, abra progressivamente o starter.

Seleção de velocidade e fresagem

- 1) Reduza o acelerador ao mínimo, acione a alavanca da embraiagem e selecione a velocidade com a alavanca das velocidades. Nunca force a alavanca com a máquina em movimento.
- 2) Largue progressivamente a alavanca da embraiagem; as correias esticam, as fresas começam a girar e a máquina avança.
- 3) Aumente o regime do motor até obter uma fresagem regular. Utilize a primeira velocidade em terreno duro ou para aprofundar e a segunda em terreno solto ou para passagens de acabamento.
- 4) Regule a profundidade de trabalho com o elemento de arrasto traseiro: quanto mais se enterrar, maior será a profundidade e menor o avanço.
- 5) Para lavrar em profundidade, dê várias passagens sucessivas em vez de tentar alcançar a profundidade máxima de uma só vez.
- 6) Utilize a marcha-atrás apenas para manobrar. Antes de a engatar, verifique que não há nada nem ninguém atrás de si e mantenha os pés afastados das fresas.

ADVERTÊNCIA: Não mude de velocidade com a máquina em carga nem tente engatar a marcha-atrás sem ter parado antes o avanço.

Paragem

- 1) Largue a alavanca da embraiagem e deixe as fresas parar.
- 2) Coloque a alavanca das velocidades em ponto morto.
- 3) Reduza o acelerador ao mínimo e acione o interruptor de paragem do motor.
- 4) Feche a torneira de combustível.
- 5) Em caso de emergência, acione diretamente o interruptor de paragem.

MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção devem ser realizadas com o motor parado e frio, a máquina em piso horizontal e o cachimbo da vela desligado, para impedir um arranque accidental.

Plano de manutenção

Operação	Periodicidade
Verificação do nível de óleo do motor	Antes de cada utilização
Verificação do estado e da fixação das lâminas e dos parafusos	Antes de cada utilização
Verificação do filtro de ar	Antes de cada utilização
Limpeza da máquina e da zona das fresas	Após cada utilização
Limpeza do filtro de ar	Cada 25 h (com maior frequência em ambiente poeirento)
Verificação da tensão e do estado das correias	Cada 25 h
Primeira mudança de óleo do motor	Às 20 h ou ao primeiro mês
Mudança de óleo do motor	Cada 100 h ou cada seis meses
Limpeza e regulação da vela de ignição	Cada 100 h ou cada seis meses
Verificação do nível de óleo da caixa de velocidades	Cada 50 h
Ajuste dos cabos de embraiagem e acelerador	Cada 50 h
Substituição do filtro de ar e da vela de ignição	Anualmente ou antes, se apresentarem deterioração
Revisão geral em serviço técnico autorizado	Anualmente

Óleo do motor

Esvaie o óleo com o motor ainda morno, para que saia com maior facilidade, e reabasteça com a quantidade e a qualidade indicadas no manual do motor (habitualmente óleo detergente para motores de quatro tempos, SAE 10W-30, classificação API SG ou superior). Verifique o nível com a vareta, sem a enroscar, e não ultrapasse a marca máxima. Recolha o óleo usado e entregue-o num ecocentro ou a um operador autorizado.

Filtro de ar

Um filtro obstruído reduz a potência e aumenta o consumo. Desmonte o elemento filtrante e limpe-o: o elemento de espuma, com água e sabão, enxaguado e bem seco, impregnado depois em óleo de motor limpo e escorrido; o elemento de papel, batendo-o suavemente sobre uma superfície plana ou soprando ar comprimido de dentro para fora. Substitua-o se estiver rasgado ou muito sujo.

PRECAUÇÃO: Nunca limpe o filtro com gasolina nem com solventes de baixo ponto de inflamação, e nunca arranque o motor sem o filtro de ar montado.

Vela de ignição

Desmonte a vela com o motor frio, limpe-a com uma escova metálica e verifique a distância entre elétrodos, que deve estar compreendida entre 0,7 e 0,8 mm. Substitua-a se o isolador apresentar fissuras ou se os elétrodos estiverem desgastados. Utilize o tipo de vela indicado no manual do motor e aperte-a sem excesso: primeiro à mão e depois entre 1/8 e 1/4 de volta com a chave, se for uma vela usada, ou meia volta, se for nova.

Correias de transmissão

A transmissão entre o motor e a caixa de velocidades é feita por duas correias trapezoidais 17 × 940 (ref. AYERBE 5693006) alojadas sob o cárter de proteção (ref. 5693005). Com o motor parado, desmonte o cárter e

verifique se as correias não apresentam cortes, desfiamentos nem vitrificação e se esticam corretamente ao acionar a alavanca da embraiagem. Substitua sempre as duas correias em conjunto, mesmo que apenas uma esteja danificada, e volte a montar o cárter antes de arrancar.

PRECAUÇÃO: Uma embraiagem mal ajustada faz patinar as correias, aquece-as e destrói-as em poucas horas de trabalho.

Caixa de velocidades

Verifique periodicamente o nível pelo tampão correspondente, com a máquina em piso horizontal; o óleo deve chegar ao bordo inferior do orifício. Vigie a ausência de fugas pelos retentores do eixo de fresas (jogo de retentores ref. 5418527). O tipo e a quantidade de óleo, bem como a periodicidade de mudança, devem ser consultados junto do serviço técnico da AYERBE.

Fresas e parafusos

- 1) Verifique o gume e o estado das lâminas: uma lâmina dobrada, fissurada ou desgastada trabalha mal e desequilibra o eixo. As lâminas esquerdas (ref. 5693641) e direitas (ref. 5693643) não são intermutáveis entre si.
- 2) Verifique o aperto dos parafusos das lâminas, dos discos, da cobertura de proteção e do suporte do guiador; as vibrações tendem a desapertá-los.
- 3) Elimine no final de cada jornada a terra e os restos vegetais enrolados no eixo de fresas.

Cabos de comando

Os cabos de embraiagem e de acelerador perdem tensão com a utilização. Ajuste-os com os tensores de forma que a alavanca da embraiagem tenha uma pequena folga livre antes de começar a esticar as correias e que o acelerador alcance as suas duas posições extremas.

Armazenamento

- 1) Limpe a máquina e seque-a por completo.
- 2) Esvazie o depósito de combustível e o carburador, ou adicione um estabilizador se a máquina ficar parada mais de um mês.
- 3) Mude o óleo do motor antes de um período longo de inatividade.
- 4) Proteja as lâminas e as partes metálicas sem pintura com uma camada fina de óleo ou de produto antioxidante.
- 5) Guarde a máquina num local seco e ventilado, longe de fontes de calor e de chamas, e com este manual junto do aparelho.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Falta de combustível ou torneira fechada	Abasteça e abra a torneira
O motor não arranca	Interruptor de paragem na posição de desligado	Coloque-o na posição de ligado
O motor não arranca	Starter aberto com o motor frio	Feche o starter e repita o arranque
O motor não arranca	Vela suja, húmida ou mal calibrada	Limpe-a, seque-a e ajuste a distância entre elétrodo; substitua-a se necessário
O motor não arranca	Combustível velho ou contaminado	Esvazie o depósito e reponha gasolina limpa
O motor arranca e para	Nível de óleo baixo (dispositivo de alerta de óleo)	Reponha óleo até ao nível correto
O motor perde potência	Filtro de ar obstruído	Limpe-o ou substitua-o
O motor perde potência	Profundidade de trabalho excessiva ou terreno muito duro	Reduza a profundidade e trabalhe em várias passagens
As fresas não giram com a embraiagem acionada	Correias sem tensão, a patinar ou desgastadas	Ajuste o cabo da embraiagem; substitua o jogo de correias se estiverem gastas
As fresas não param ao largar a alavanca	Cabo da embraiagem mal ajustado	Pare o motor de imediato e ajuste o cabo antes de voltar a utilizar a máquina
Cheiro a borracha queimada durante o trabalho	Correias a patinar por embraiagem mal ajustada	Pare o motor, deixe arrefecer e ajuste o cabo da embraiagem
Vibrações anómalas	Lâminas dobradas, mal montadas ou parafusos soltos	Pare o motor, reveja o conjunto de lâminas e aperte os parafusos
A máquina avança aos solavancos	Terreno duro, lâminas desgastadas ou velocidade excessiva	Trabalhe em primeira velocidade, reduza a profundidade e substitua as lâminas gastas
A velocidade não engata	Mudança com a máquina em carga ou cabo mal ajustado	Pare o avanço, reduza o regime e acione a embraiagem antes de mudar
Fugas de óleo na caixa de velocidades	Retentores do eixo de fresas deteriorados	Substitua o jogo de retentores; recorra ao serviço técnico

VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

As figuras e as tabelas seguintes reúnem as peças de substituição disponíveis para os três modelos da gama, que partilham o chassis, a transmissão e as fresas. Os números de posição correspondem aos desenhos de cada conjunto.

Transmissão por correias

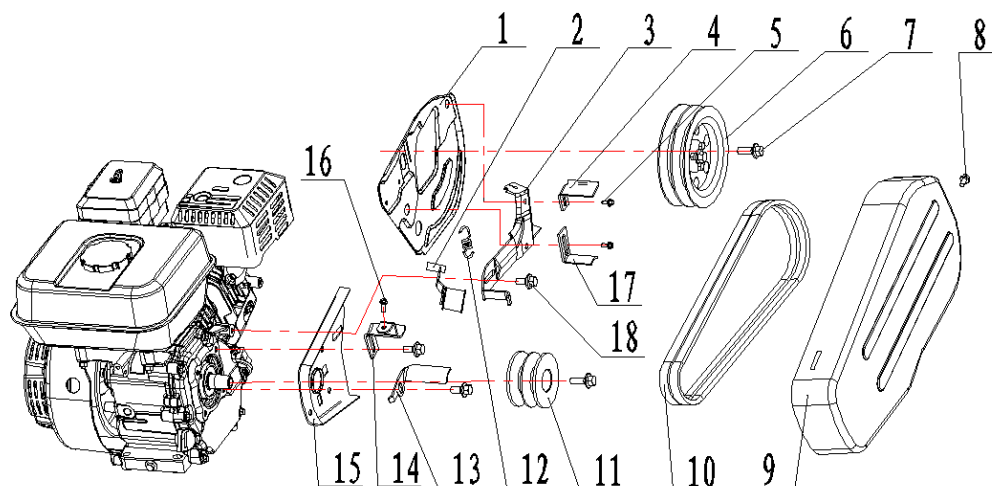


FIG. 3 — Transmissão entre o motor e a caixa de velocidades

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
6	5693002	Polia da caixa de velocidades	1
9	5693005	Cárter de proteção das correias	1
10	5693006	Correia 17 × 940	2
11	5693008	Polia do motor	1

Suporte do motor e caixa de velocidades

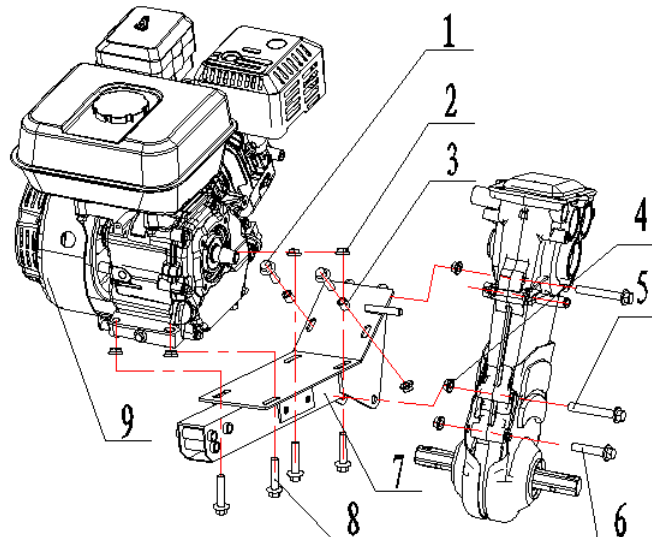


FIG. 4 — Acoplamento do motor à caixa de velocidades

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
—	5418512	Conjunto de caixa de velocidades	1

Caixa de velocidades, eixos e corrente

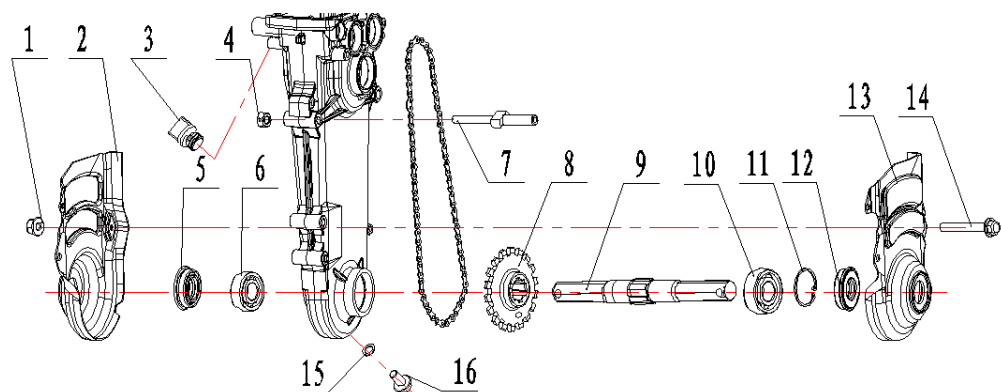


FIG. 5 — Interior da caixa de velocidades

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
5-6	5418527	Jogo de retentores da caixa de velocidades	1

Coluna, guiador e relha

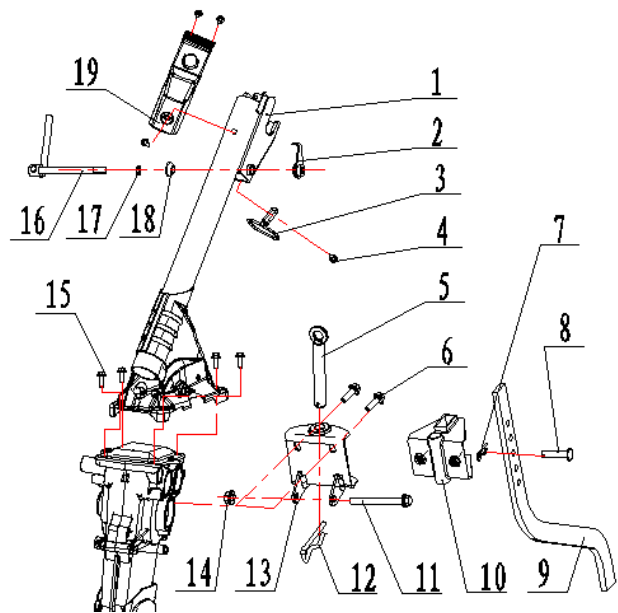


FIG. 6 — Coluna, fixação do guiador e relha

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
9	5692024	Relha	1
16, 17, 18, 20	5693308	Fixação do guiador	1
19	5692004	Cobertura	1

Guiador e comandos

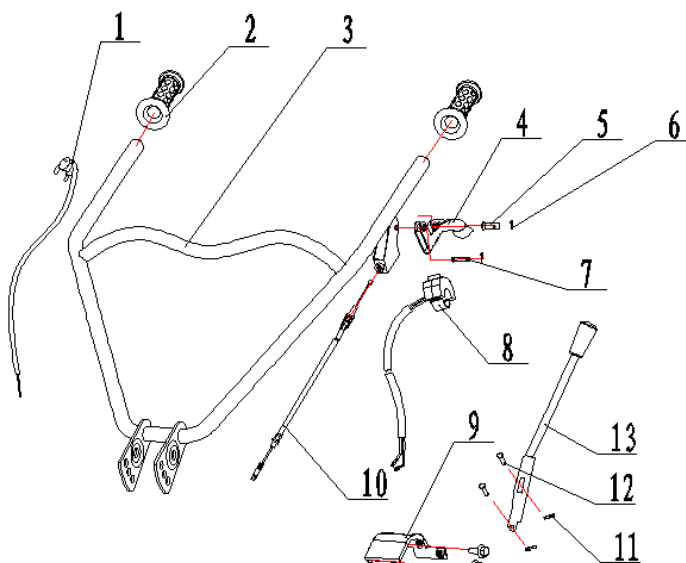


FIG. 7 — Guiador, alavancas e cabos

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
1	5693311	Alavanca do acelerador com cabo	1
2	5693312	Punho do guiador	2
3	5693313	Guiador	1
8	5693316	Interruptor de paragem ON-OFF com cabo	1
10	5693318	Alavanca da embraiagem com cabo	1

Cobertura de proteção das fresas

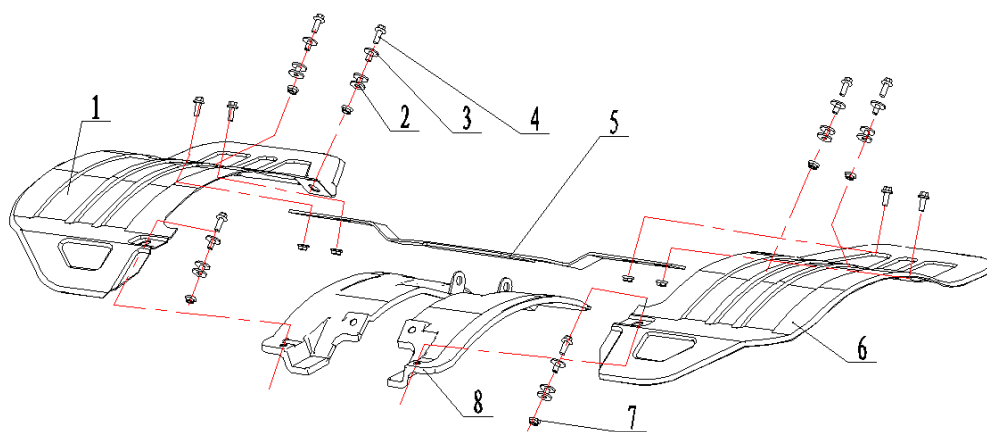


FIG. 8 — Cobertura de proteção e suportes

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
1	5693521	Cobertura superior n.º 1	1
5	5693525	Suporte central	1
6	5693526	Cobertura superior n.º 6	1

Fresas

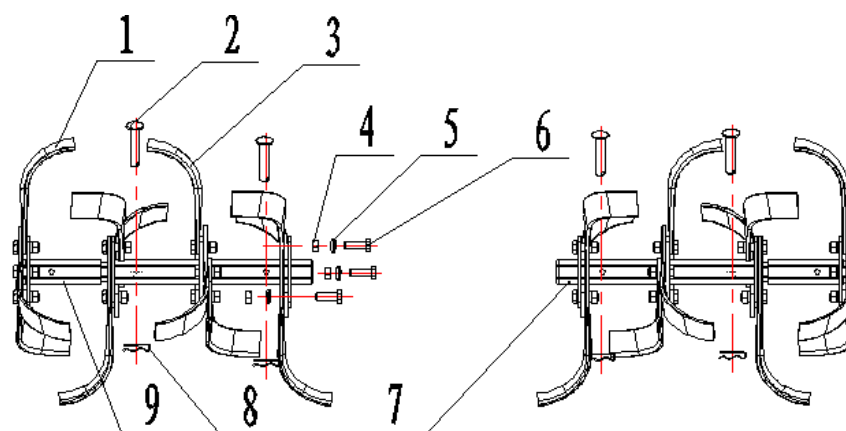


FIG. 9 — Eixos de fresas e lâminas

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
1	5693641	Lâmina esquerda	12
2	5692023	Cavilha de fixação	4
3	5693643	Lâmina direita	12
7	5692020	Eixo interior das lâminas	2
8	5692022	Anel da cavilha	4
9	5692021	Eixo exterior das lâminas	2

Roda de transporte

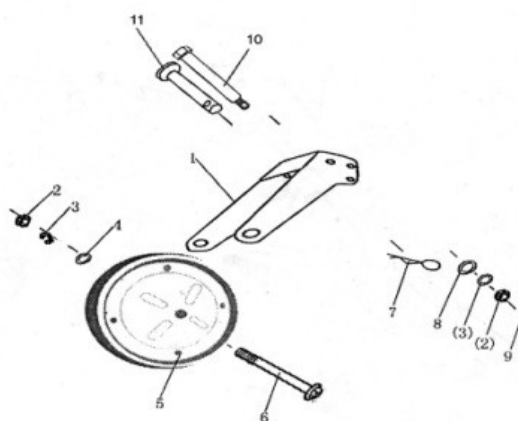


FIG. 10 — Roda de transporte

N.º	Código AYERBE	Descrição	Un.
5	5693705	Roda dianteira	1

Para solicitar peças de substituição, indique o modelo, a referência AYERBE da máquina, o número de série, o código da peça e a descrição do componente.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, a máquina não deve ser eliminada com os resíduos domésticos. Antes do abate, esvazie por completo o combustível e o óleo do motor e da caixa de velocidades e entregue-os a um operador autorizado: são resíduos perigosos e a sua descarga no solo ou na rede de saneamento é proibida.

O chassis, as lâminas e o motor são materiais metálicos recuperáveis e podem ser entregues a um operador de sucata para reciclagem. Os elementos de plástico, as correias e o pneu devem ser separados e depositados no ecocentro correspondente, em conformidade com a legislação nacional aplicável.

NOTA: A eliminação incorreta dos resíduos, e em particular do óleo usado e do combustível, é sancionada pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOENXADA

AY-180-H 2+1 — cód. 5418605 AY-180-H 2+1 — cód. 5418525

AY-180-KT 2+1 — cód. 5418510

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE (alterada pela 2005/88/CE) — Emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior, anexo V · 2014/30/UE — Compatibilidade Eletromagnética

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 709:1997+A4:2009 · EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 · EN ISO 12100:2012 · EN ISO 14982:2009

Vitoria-Gasteiz, 8 de setembro de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente